

Дамский альбом с стихами и прозой

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 379.8
ББК 77
Д16

Д16 Дамский альбом с стихами и прозой / – М.: Книга по Требованию, 2023. – 52 с.

ISBN 978-5-458-08169-6

Дамский альбом с стихами и прозой на русском, французском и немецком языках, оригинальными рисунками и нотами, изданный К. Шрейдером. Печать позволяет цензором А. Фрейганом.

ISBN 978-5-458-08169-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс
www.samizday.ru/reprint



ДАМЫ И ЦВѢТЫ.

Художникъ, на первомъ листѣ этого *Дамскаго Альбома*, представилъ корзину съ цвѣтами. Что онъ хотѣлъ сказать? я понимаю его мысль.

Женщины всего болѣе похожи на цвѣты. Отъ тѣхъ и отъ другихъ требуютъ наружности, красоты. Если женщина не красива, если цвѣтокъ не красивъ, ихъ оставляютъ въ покоѣ, никто не обращаетъ на нихъ вниманія.

Но одной красоты мало. Она только обращаетъ на себя вниманіе, но не заслуживаетъ ни любви, ни уваженія. На красивый цвѣтокъ скрѣпѣ взглянуть, это правда; но, взглянувъ, начнѣтъ июхать, и если нѣть аромата, его бросятъ въ траву и затопчутъ ногами. Тоже самое бываетъ и съ женщинами: *Она* нравится, съ ней знакомятся, ищутъ подруги; но увидавъ ея ничтожество, сущность и пустоту, бѣгутъ прочь безъ оглядки.

Есть еще сходство между женщинами и цвѣтами: и тѣ и другіе цвѣтутъ одну весну, почти одну минуту; но тутъ женщины решительно уступаютъ цвѣтамъ: цвѣты ни когда не думаютъ отвратить удары времени и не прикрашиваются ни бѣлизнами, ни румянами.

МАТИЛЬДА В.

Die Blumen.



enn man eine blühende Wiese betrachtet, so erscheint dieselbe als eine ganze, ununterbrochene schöne Fläche, erst wenn man in die Nähe kommt, findet man Zwischenräume und Unterschiede zwischen den einzelnen und verschiedenen Blumen.

Eben so, meine ich, ist die junge Damen-Welt. Sie giebt einen hold-seligen Anblick, diese schöne Aue.

Und wer wollte nun nicht näher treten, und unter diesen Blumen wandeln, um die Farbenpracht und den inneren Gehalt der einzelnen genauer zu betrachten?



PORTRAIT DE L'AMITIÉ.

J'ai le visage long et la mine naïve,
Je suis sans finesse et sans art ;
Mon teint est fort uni, sa couleur assez vive,
Et je ne mets jamais de fard.

Mon abord est civil ; j'ai la bouche riante,
Et mes yeux ont mille douceurs :
Mais quoique je sois belle, agréable et charmante,
Je règne sur bien peu de coeurs.

On me proteste assez ; et presque tous les hommes
Se vantent de suivre mes lois ;

Mais que j'en connais peu, dans le siècle où nous sommes,
Dont le cœur réponde à ma voix !

Ceux que je fais aimer d'une flamme fidèle,
Me font l'objet de tous leurs soins ;
Et quoique je vicilise, ils me trouvent fort belle,
Et ne m'en estiment pas moins.

On m'accuse souvent d'aimer trop à paraître
Où l'on voit la prospérité ;
Cependant il est vrai qu'on ne peut me connaître
Qu'au milieu de l'adversité.



КЪ НЕЙ.

Не цвѣта небеснаго очи твои,
Не розы — уста твои, дѣва!
Не лиліи — перси и плечи ;
Но чтобъ за весна въ сторонѣ той была,

Гдѣ бѣ розы такія, такія лилеи
Цвѣли на зеленыхъ лугахъ,
И небо и все, что подъ небомъ,
Блистало какъ очи твои голубыя !





Das Mädchen.

Ich fühle, daß ich Mädchen bin;
In meinem jungen Herzen
Wohnt Zärtlichkeit und Biederseim
Bei Fröhlichkeit und Scherzen.

Auch soll es meinem Angesicht,
Wie Schmeichler mir erzählen,
An Reiz und meinem Kopfe nicht
An Wit und Laune fehlen.

Auf Schelmerei versteh' ich mich,
Weil man darüber flaget,
Auch plauderhaft und leicht bin ich,
Wie meine Mutter saget.

In meinen Adern wallt ihr Blut,
So wie in meinen Bügen

Des Vaters Geist und kühner Mut
Treu ausgebrücket liegen.

Mit diesen Waffen ausgerüst,
Kämpf' ich für Ehr' und Tugend;
Man brauche Macht, man brauche List,
Ich trog' auf meine Jugend.

Berräther meines Volks, zurück!
Mich schüzen meine Brüder,
Ihr Heldenmuth, mein Mädchenblick —
Schlägt euern Stolz danieder.

Der aber, welcher wider mich
Mit gleichen Waffen krieget,
Der edle Jungling — freue sich,
Wenn er mein Herz besieget.

МОЛОДЕНЬКОЙ ДЬВУШКѢ.

Ты разцвѣла, какъ юный розанъ :
Въ очахъ певинная душа,
Твой станъ роскошный граціозенъ,
Ты вся, какъ ангель, хороша !
Сквозь призму радужныхъ мечтаний
Еще ты видиши жизни даль,
И не было ни разу жаль
Тебѣ погибшихъ упований.
Любви не испытала ты,
Не знаешь, что такое мука,

Тебѣ невѣдома разлука,
Ни ядъ мертвящей клеветы....
А будетъ время, эти очи
Зажгутся чувствомъ, и не разъ
Закаплють слезы въ мракѣ почи
Изъ этихъ ясныхъ, свѣтлыхъ глазъ ;
Узнаешь горечь ты страданій,
Утонетъ въ мракѣ жизни даль,
Сожмется сердце, будетъ жаль
Тебѣ погибшихъ упований.....

ъ....



DANS ce charmant désert, où les jeunes zéphysrs
Content mille douceurs à la divine Flore,
Je forme d'innocents désirs,
En songeaut au berger que j'aime et qui m'adore ;
Et je rêve à tous les plaisirs
Que, s'il était ici, je goûterais encore.

Hélas! cent fois la nuit, et cent fois le jour,
Je m'imagine voir, dans ce bois solitaire,
Daphnis, près d'expirer d'amour,
Me dire en soupirant : L'astre qui nous éclaire
Ne voit rien, quand il fait son tour,
Qu'on doive préférer au bonheur de vous plaire !